# מיידה אני יביה אני

#### The JWeb Accessible Siddur

Enjoy the Shabbat Service

Symbols – Hebrew – Phonetics – English

# The JWeb Accessible Siddur

Enjoy the Shabbat Service

Symbols – Hebrew – Phonetics – English



online at jweb.org.uk

Published in the United Kingdom by JWeb in 2022



jweb@jweb.org.uk www.jweb.org.uk

Compilation copyright © JWeb 2022 PECS prayers copyright © JWeb 2022

The Picture Communication Symbols ©1981–2022 by Tobii Dynavox. All Rights Reserved Worldwide. Used with permission. Boardmaker® is a trademark of Tobii Dynavox.

JWeb assert its moral right to be identified as the compiler and translator/author of this work.

A catalogue record for this book is available from the British Library.

**ISBN** 978-1-5272-7573-7

#### Design & layout

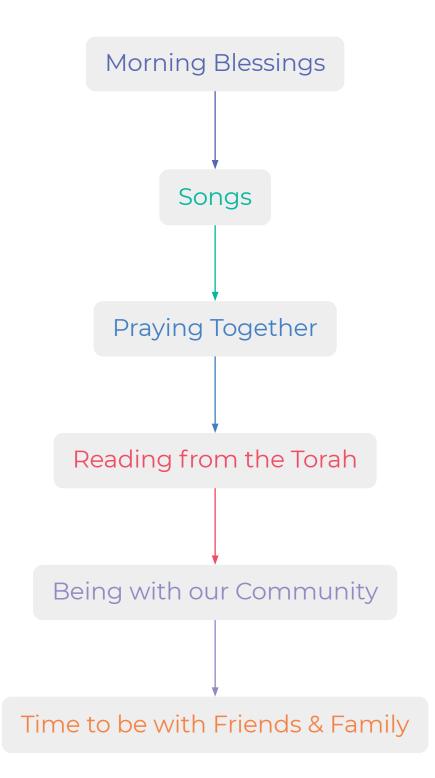


Fleming Barge, Paddington Basin, 37 North Wharf Road, London W2 1AF

hope.agency

### **Order of Service**

This Accessible Siddur is available for you to print additional copies at www.jweb.org.uk



#### Foreword

To be a real community doesn't mean attempting to make everyone conform to the same way of doing things, it means rising to the challenge set by the concept, *"Kol Yisrael arevim zeh ba zeh – all Israel are responsible for each other."* How do we demonstrate this responsibility as far as creating prayer spaces, minyanim? We have to ensure that we are creating opportunities for everyone in our congregations to access prayer in the way most appropriate for them and yet with the creation of such a service comes the responsibility to accompany people during their prayer. A minyan may not always need to be thought of as simply a number of people praying together but a true minyan would ask who needs to be in the room to ensure everyone feels valued, supported and joined in with. I hope at least four groups of people will always make up a B'yachad minyan and all four parts will feel equally valued. Whether it is adults of differing abilities, their families, carers or members of the wider community, a B'yachad service should be welcoming and accessible for all.

It is also important not to say we don't have any members who need this provision. At the first B'yachad service a lady in her 60s sat and cried throughout. During kiddush I asked her why she had found the service so emotional. She explained that she had not been to synagogue since the behaviour of her three year-old son was deemed inappropriate for services. It was her little boy now in his 40s sitting next to her – they had finally found a welcoming minyan where they could both feel comfortable in synagogue. May nobody feel excluded from shul for 40 years and may we always create prayer spaces where we can truly pray b'yachad, truly together.

#### **Rabbi Miriam Berger** Finchley Reform Synagogue



Dedicated to Mitch Wax whose many years of volunteer-led Shabbat services at Ravenswood Village inspired us to produce this Siddur.

### **Shabbat Shalom**





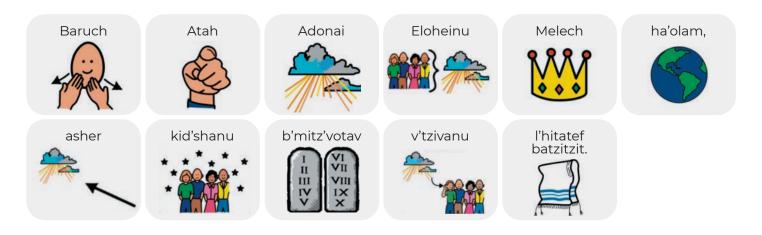


Shabbat Shalom – may you have a peaceful Sabbath! Sha-bat sha-lom!

שַׁבְּת שָׁלום!

# **Putting on the Tallit**





# ְנִצְוְנוּ לְהַתְעַמָּך בַּצַיַצָר

We praise You, Eternal God, Sovereign of the universe: You sanctify us by Your commandments, and invite us to wrap ourselves in a Tallit. Baruch Atah Adonai Eloheinu Melech ha'olam, asher kid'shanu b'mitz'votav v'tzivanu l'hitatef batzitzit.

# בְּרוּדְ אַתְּה יִיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶדְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשְׁנוּ בְּמִצְוֹתִיו, וְצִוְנוּ לְהִתְעַטֵּך בַּצִיצָת.

People choose to wear a tallit to help us feel closer to God and to help us think about our prayers. There are fringes or tassels on each of the four corners and these are put there to remind us of all of Gods commandments. Did you know that there are 613 commandments and not just 10?

# **Modeh Ani:** I Give Thanks to You





I give thanks to You, Ruler of all life, for You have returned my soul to me in mercy. Great is Your faithfulness. Modeh ani lefanecha, Melech chai vekayam, Shehechezarta be nishmati b'chemlah, b'chemlah, b'chemlah, Rabah emunatecha, Rabah emunatecha.

# מוֹדֶה אַנִי לְפְנֶידָּ, מֶלֶך חַי וְקַיֶּם, שֶׁהֶחֶזַרְתָּ בִּי נִשְׁמְתִי בְּחֶמְלָה, בְּחֶמְלָה רַבָּה אֵמוּנְתֵדָּ, רַבָּה אֵמוּנְתֵדָּ.

We can say this prayer every morning when we wake up. Today we say it together. When we say this prayer, we are thanking God that we wake up every day. It is nice for us to remember to say thank you for good things.

What are you thankful for today?

# **Morning Blessings**







We praise you, Eternal God, Sovereign of the universe, you rule both space and time; you taught the rooster to tell day from night. Baruch Atah Adonai Eloheinu, Melech ha'olam asher natan Iasechvi vinah lehavchin bein yom uvein layla.

13

# בְּרוּה אַתָּה יִיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶּה הָעוֹלָם אֲשֶׂר נְתַן לַשֶּׂרִוּ בִינְה לְהַבְחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לְיָלָה.

# Elohai Neshama





# שְׁנְתַּהָּ מָהוֹרֶה אַיָּהָאָ מָהוֹרָה א

My God, the soul You have given me is pure. You created it, You formed it, You breathed it into me, and You guard it while it is within me. Elohai, Elohai n'shamah Shenatata bi t'horah hi. (x2)

Atah v'ratah, Atah y'tzartah, Atah n'fachtah bi, V'Atah m'sham'rah, m'sham'rah b'kir'bi.

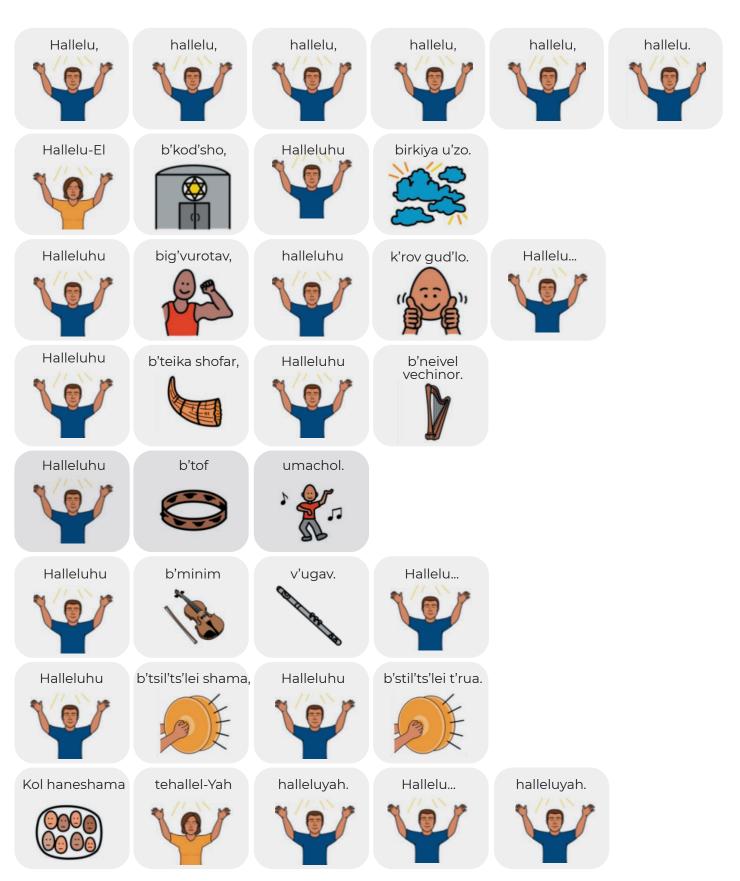
# אֱלֹהַי, אֱלֹהַי נְשָׁמְה שֶׁנְּתַתְּ בִּי טְהוֹרָה הִיא. (2×) אַתְּה בְרָאתָה, אַתְּה יְצַרְתָּה, אַתְּה נְפַחְתְּה בִּי, וְאַתְּה מְשֵׁמְרָה, מְשֵׁמְרָה בְּקִרְבִּי.

This prayer is another chance for us to say thank you to God for giving each of us a special and wonderful soul.



# Hallelu: Let Us Praise God





Hallelujah – Praise God! Give praise to God in God's holy place, praise in God's mighty heavens, praise for God's powerful deeds, praise for God's surpassing greatness. Give praise to God with the shofar blast; praise with the lyre and harp, praise with drums and dancing, praise with the lute and pipe. Give praise to God with the clash of cymbals, praise with the clanging cymbals. Let everything that has breath praise God. Hallelujah – Praise God!

Hallelu, hallelu, hallelu, Hallelu, hallelu, hallelu. (x2) Hallelu-El b'kod'sho, Halleluhu birkiya u'zo. Halleluhu big'vurotav, Halleluhu k'rov gud'lo. Hallelu... Halleluhu b'teika shofar, Halleluhu b'neivel vechinor. Helleluhu b'tof umachol, Halleluhu b'minim v'ugav. Hallelu... Helleluhu b'tsil'ts'lei shama. Halleluhu b'tsil'ts'lei t'rua. Kol haneshama tehallel-Yah hallelu, Hallelu halleluvah.

הַלְלוּהוּ הְּתַקַע שׁוֹפְר, הַלְלוּהוּ הְּגֵבֶל וְכִנּוֹר: הַלְלוּהוּ הְתֵקוּ וּמְחוֹל, הַלְלוּהוּ הְמִנִּים וְעוּגְב: הַלְלוּהוּ הְצִלְצְלֵי־שְׁמַע, הַלְלוּהוּ הְצִלְצְלֵי תְרוּעָה: הַלְלוּהוּ הְצִלְצְלֵי תְרוּעָה: כַּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָה, הַלְלוּ, הַלְלוּ, הַלְלוּ, הַלְלוּ, הַלְלוּ, הַלְלוּ, הַלְלוּ (2×) הַלְלוּ־אֵל בְּקָדְשׁוֹ הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֻּזוֹ: הַלְלוּהוּ כִּרֹב גָּדְלוֹ: הַלְלוּ ...

Hallelu is from the Book of Psalms. It tells us that there are many different ways to show that we want to say thank you to God including with music and dancing!

#### **Am Yisrael Chai:** The Jewish People Live







The Jewish people live! Our Father in heaven lives!

Am Yisrael chai, am Yisrael chai, Am Yisrael, am Yisrael, am Yisrael chai.

Am Yisrael, am Yisrael, am Yisrael chai. (x4)

Od Avinu chai, od Avinu chai, Od Avinu, od Avinu, od Avinu chai. Od Avinu, od Avinu, od Avinu chai. (x4)

עַם יִשְׂרָאֵל חַי, עַם יִשְׂרָאֵל חַי עַם יִשְׂרָאֵל, עַם יִשְׂרָאֵל, עַם יִשְׂרָאֵל חַי עַם יִשְׂרָאֵל, עַם יִשְׂרָאֵל, עַם יִשְׂרָאֵל חַי (×<) עם יִשְׂרָאֵל, עַם יִשְׂרָאֵל, עַם יִשְׂרָאֵל חַי עוד אָבִינוּ חַי! עוד אָבִינוּ חַי! עוד אָבִינוּ, עוד אָבִינוּ חַי עוד אָבִינוּ, עוד אָבִינוּ חַי

This song is a very happy song about the Jewish people being alive and well!

#### **Hineh Mah Tov:** How Good It Is



Hineh mah tov











# הני ]•]

How good and pleasant it is that people live together in peace. (Psalm 133:1) Hineh ma tov u'mah na'yim, shevet achim gam yachad. (x2)

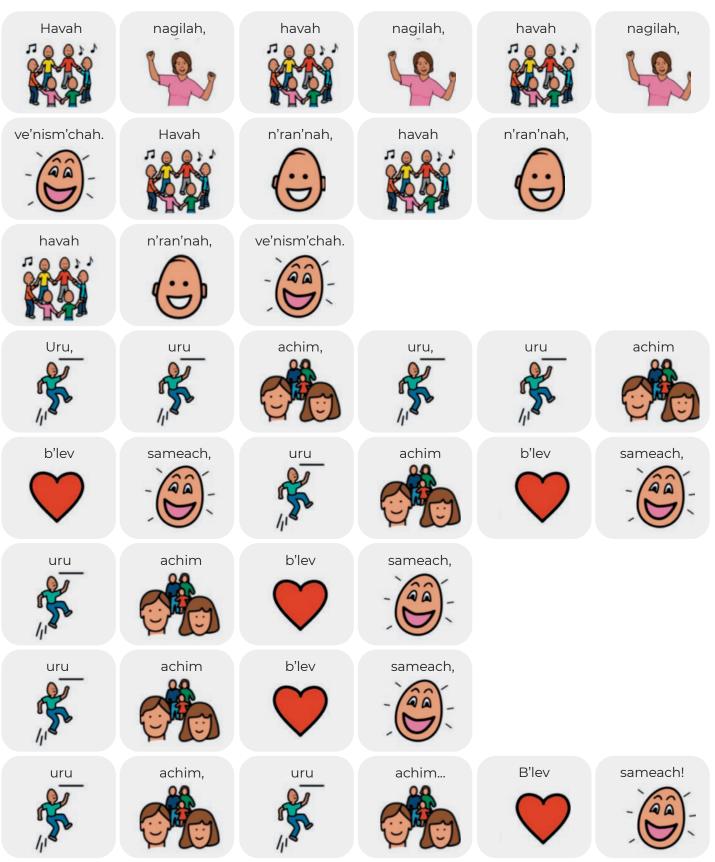
Hineh ma tov, shevet achim gam yachad. (x2)

# הַנּה מַה־טּוֹב וּמַה־נְּעִים שֶׁבֶת אַחִים גַּם־יַחד. (+×) הַנּה מַה־טּוֹב, שֶׁבֶת אַחִים גַּם־יַחד. (+×)

This song is from Psalm 133. We sing about how great it is when we all try to be nice to each other and don't fight. It is lovely when we all live in peace!

# Havah Nagilah: Let Us Rejoice





Let us be glad and rejoice! Let us sing joyfully! Awake, friends, with a joyful heart! Havah nagilah, havah nagilah, Havah nagilah ve'nism'chah. (x2)

Havah n'ran'nah, havah n'ran'nah, hava n'ran'nah ve'nism'chah. (x2)

Uru, uru achim, uru, uru achim b'lev sameach, Uru achim b'lev sameach, Uru achim b'lev sameach, Uru achim b'lev sameach, uru achim, uru achim... B'lev sameach!

הָבָה נָגִילָה, הָבָה נָגִילָה, הָבָה נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה (4×) הְבָה נְרְנְּנָה, הְבָה נְרְנְּנָה, הְבָה נְרְנְנָה וְנִשְׂמְחָה (4×) עוּרוּ, עוּרוּ אַחִים, עוּרוּ אַחִים בְלֵב שְׁמֵחַ, עוּרוּ אַחִים בְלֵב שְׁמֵחַ, עוּרוּ אַחִים בְלֵב שְׁמֵחַ, עוּרוּ אַחִים בְלֵב שְׁמַחַ, עוּרוּ אַחִים..., עוּרוּ אַחִים... בְלֵב שְׁמֵחַ!

# **David Melech Yisra'el:** David the King of Israel







David, the king of Israel, lives on in the heart of our people.

David Melech Yisrael, Chai, chai v'kayam.

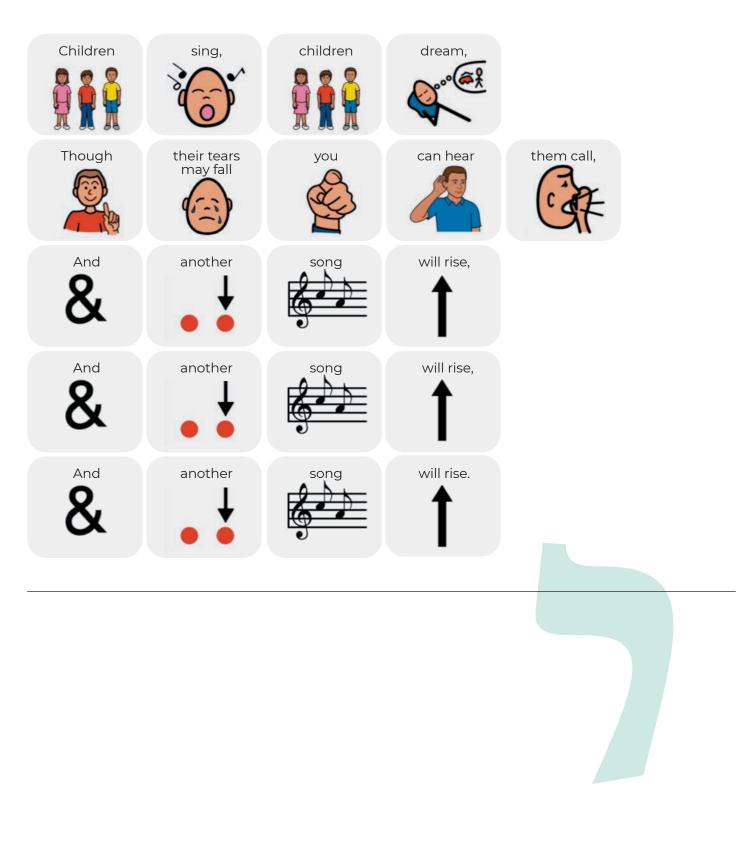
דָוִד מֶלֶּךְ יִשֹׂרָאֵל חֵי חֵי וְקַיָם!

Lots of people love this song! Did you know that in ancient times in Israel, the words of the song were used as a code to tell people that there was a new moon? A new moon in the sky was the old way of telling us when the new Jewish month had started!



# **Kochi:** Not by Might





Not by might and not by power, but by My spirit alone shall people all live in peace. Children sing, (la la la la), children dream, Though their tears may fall you can hear them call, And another song will rise, And another song will rise,

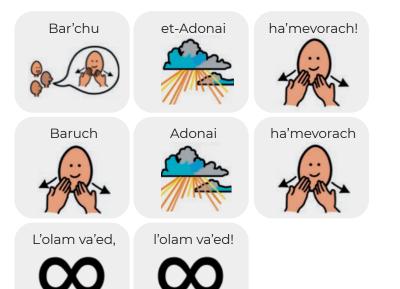
This song is about how we should believe in living peacefully. Caring for each other is more important than being stronger or more powerful than someone else.





# **Bar'chu:** The Call to Pray Together







Bless the Living God whom we are called to bless. Blessed is the Living God whom we are called to bless forever and ever. Bar'chu et-Adonai ha'mevorach! Baruch Adonai ha'mevorach L'olam va'ed, l'olam va'ed! Lai, lai, lai...

# ַבְּרָכוּ את יִיָ הַמְבֹרָדָ. בְּרוּדְ יִיָ הַמְבֹרָדְ לְעוֹלָם וְעֶד, לְעוֹלָם וְעֶד.

We are now ready to start the next part of our Shabbat service with some very special prayers and the reading of the Torah scroll!

# Mah Rabu: How Great are Your Deeds





מהרבו מעשיק, זייקאלים אייקאלים איי How great are Your works, Adonai, in wisdom You have made them all. Mah rabu (mah rabu!) Mah rabu (mah rabu!) Mah rabu ma'asecha, Adonai.

Kulam b'choch'ma as'ita, Kulam b'choch'ma as'ita, Kulam b'choch'ma as'ita, Mah rabu...

זיך, יהוה. מה־ מָה עֲשִׂיתַ, עשית, לה חכמה עשית, 7 • : קִנִי<u>ַנ</u>ֶר

This is from Psalm 104. This song talks about how God thought carefully and wisely about creating everything in the world. This means that each one of us is important and that we should also think about how beautiful the world is.

# **Yotzeir Or:** Creating Light and Dark





# עשה שלום ובורא הכל

We praise You, our ever present God, Ruler of all, Maker of light and Creator of darkness, Maker of peace and Creator of all things. Baruch Atah Adonai, Eloheinu, Melech ha'olam, yotzeir or u'vo'rei choshech, Oseh shalom, u'vo'rei et ha'kol.

33

# בְּרוּדְ אַתְּה יִיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הְעוֹלָם, יוֹצֵר אוֹר, וּבוֹרֵא חֹשֶׁדְ, עֹשֶׁה שֶׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכּּל.

We know how important the sun and light are to life on the planet. This prayer thanks God for creating light and dark – because both are important – and for creating peace.

### The Shema: Affirmation of Faith





34

Hear, O Israel: The Eternal One is our God, the Eternal God is One.

Praised forever be God's glorious majesty.

Sh'ma Yisrael: Adonai Eloheinu, Adonai echud: (Say this out loud)

Baruch Sheim kevod, Sheim kevod mal'chuto l'olam va'ed. (Say this in a whisper)

Ve'ahavta et Adonai Elohecha, b'chol-levavecha, uv'chol-nafshecha, uvechol-meodecha:

V'hayu hadvarim haeleh asher anochi m'tzavecha hayom, al levavecha v'shinantam l'vanecha v'dibarta bam, b'shivtecha b'veitecha, uv'lechtecha vaderech, uv'shochvecha, uv'kumecha:

Uk'shartam le'ot al yadecha, v'hayu l'totafot bein einechah, uchetavtam al mezuzot, beitecha uvisharecha.

(say this out loud) שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיֵ אֶלֹהֵינוּ, יְיֵ אֶחָד:

(say this in a whisper) בָּרוּך שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעָד.

וְאָהַרְתָּ אֵת יְיָ אָלהֵינוּ הְּכָל-לְבָרְדָ וּרְכָל-נַפְּשְׁדָ וּרְכָל-מְאֹדֶדָ: וְהִיוּ הַדְּבָרִים הָאֶלֶה אַשֶׁר אָנֹכִי מְצַוּדְ הַיּוֹם עַל-לְבָבֶדָ: וְשִׁנַּנְתַם לְבָנֶידְ וְדִבַּרְתָּ בָּם הְּשִׁרְתִּדְ הִיבתָד וּרְלֶכְתָדְ בַדֶרֶד וּרְשֶׁרַבְּד וּרְכְוּמֶדְ: וּקְשֵׁרְתַם לְאוֹת עַל-יָדֶדְ וְהָיוּ לְטָׁטָפֹת בֵּין עֵינֶידְ: וּכְתַרְתָם עַל-מְזְזוֹת בֵּיתֶדְ וּרִשְׁעָרֶידְ:

The Shema is one of the most important prayers in all of Judaism. If we are able to, we say the first line with our eyes closed and one hand in front of our eyes. The second line is said very quietly.

#### **The Amidah:** The Standing Prayer







God, open my lips and may my mouth say Your praises.

Adonai, s'fatai tiftach, ufi yagid t'hilatecha.

אַדֹנִי שְׂפְתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהַלְּתֶדָ.

In synagogue, anyone who is able to stand will stand for this prayer. This prayer is said quietly to ourselves. There may be times during the prayer when some people bow. This is one of the most important prayers in the synagogue service. It is also sometimes called the Shemoneh Esrei which means 18 in Hebrew. This is because it originally had 18 blessings in it but now has 19!

In the Amidah we remember how good God is. We ask God to help us feel better and be healthy and safe. We finish the Amidah by thanking God for the good things we have.

#### **Oseh Shalom:** Prayer for Peace







Maker of peace from above, make peace for us, for all Israel, and for everyone. Oseh shalom bimromav, Hu ya-aseh shalom aleinu V'al kol Yisrael, ve'al kol b'nei adam.

Yaseh shalom, yaseh shalom, Shalom aleinu, ve'al kol Yisrael. (x2)

Ve'imru, im'ru amen.

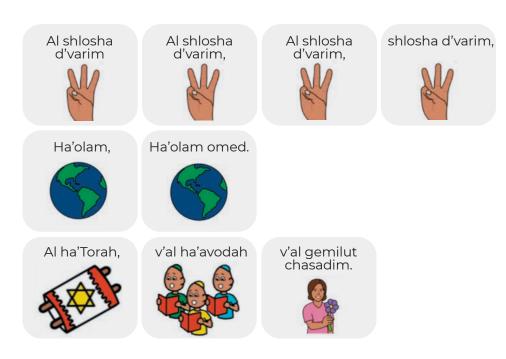
עֹשֶׂה שְׁלוֹם בִּמְרוֹמִיו הוּא יַעֲשָׂה שְׁלוֹם עְלֵינוּ וְעַל כְּל יִשְרָאֵל, וְעַל כְּל בְּנֵי אָדְם. יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם, יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם, שְׁלוֹם עְלֵינוּ וְעַל כְּל יִשְׁרָאֵל.

This prayer is a very well known song in Judaism! Here we use it to finish the Amidah – the standing prayer.

ימרומי

#### Reading from the Torah: Learning from our Teaching





# דְבָרִים הְעוֹלָם, הַנעוֹלָם עוֹמֵד.

Civilisation depends on three things: on Torah, prayer and acts of kindness.

- Simeon the Righteous, Avot 1:2 (Ethics of the Fathers). Al shlosha d'varim, Al shlosha d'varim, Al shlosha d'varim, shlosha d'varim, Ha'olam, ha'olam omed. (x2)

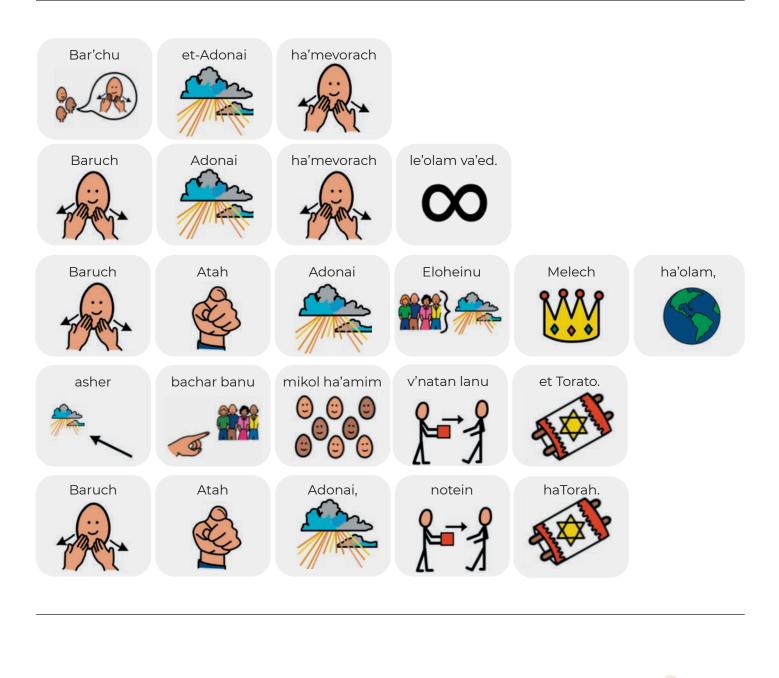
Al ha'Torah, v'al ha'avodah, V'al gemilut chasadim. (x2)

עַל שָׁלשָׁה דְבָרִים, עַל שָׁלשָׁה דְבָרִים, עַל שָׁלשָׁה, שָׁלשָׁה דְבָרִים הָעוֹלָם, הָעוֹלָם עוֹמֵד. (+×) עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוֹדָה וְעַל גְּמִילוּת חֲסָדִים. (+<)

We are now ready to take the Torah scroll out from the Ark so that we can read this week's portion which is also known as a Parasha. Everyone who is able to stands when the Torah scrolls are carried to the Bimah.

#### Prayer before the Reading from the Torah





- 1. Bless the One whom we are called to bless.
- 2. Blessed is the Living God, whom we are called to bless forever and ever.
- Blessed are You, our Living God, Sovereign of the universe, who chose us from all people to give us Your Torah.
- 4. Blessed are You God, who gives us the Torah.

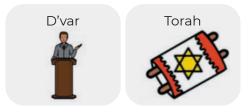
- 1. Bar'chu et Adonai ha'mevorach
- 2. Baruch Adonai ha'mevorach l'olam va'ed.
- Baruch atah Adonai Eloheinu Melech ha'olam, asher bachar banu mikol ha'amim, v'natan lanu et Torato.
- 4. Baruch Atah Adonai, notein haTorah.

בְּרִכוּ אֶת יְיָ הַמְּבֹרָדָ: בְּרוּדְ יְיָ הַמְבֹרָדְ לְעוֹלָם וְעֶד: בְּרוּדְ אַתְּה יְיָ אֶלֹהֵינוּ מֶלֶדְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בְּחַר בְּנוּ מִכְּל הְעַמִּים וְנָתַן לְנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ: בְּרוּדְ אַתְּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

These are the blessings before we read from the Torah scrolls. Someone on the Bimah will say the lines numbered 1 and 3. Everyone who is able to and wants to says the lines numbered 2 and 4.









## Prayer after Reading from the Torah

46





Blessed are You, our Living God, Sovereign of the universe, who gave us the teaching of truth and planted eternal life within us, Blessed are You God, who gives us the Torah.

Baruch Atah Adonai Eloheinu Melech ha'olam, asher natan lanu Torat emet, v'chayei olam nata b'tocheinu.

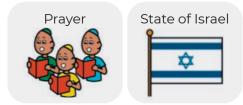
Baruch Atah Adonai, notein haTorah.

## בְּרוּדְ אַתְּה יִיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶדְ הָעוֹלְם, אֲשֶׁר נְתַן לְנוּ תּוֹרַת אֱמֶת, וְחַיֵּי עוֹלָם נְטַע בְּתוֹכֵנוּ: בְּרוּדְ אַתְּה יִיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

These are the blessings after we have read the Torah scrolls. These will be said or sung by the person on the Bimah. Lots of people might want to say Amen at the end of the blessing.

#### Prayer for the Welfare of the State of Israel and its Defence Forces State of Israel





May the Eternal who blessed our fathers Abraham, Isaac and Jacob and our mothers Sarah, Rebekah and Leah bless the State of Israel, its leaders and advisors in the land which You swore unto our ancestors to give us. Put into their hearts the love and fear of You to uphold it with justice and righteousness, and may we be worthy in our days to witness the fulfilment of the words of Your servants, the prophets: "For out of Zion shall go forth the Law and the word of the Lord from Jerusalem." Eternal God: Remember the Israel Defence Forces, guardians of our Holy Land. Protect them from all distress and anguish, and send blessing and success to all the work of their hands. Grant peace in Your Holy land and everlasting happiness to all its inhabitants, so that Jacob shall again have peace and tranquillity, with none to make him afraid. Spread the tabernacle of Your peace over all the dwellers on earth. May this be Your will; and let us say, Amen.

#### **Eitz Chayim:** Tree of Life







It's a tree of life to those who grasp it, And those who uphold it are happy. Shalom, shalom (x4).

Eitz chayim hi l'ma'chazikim ba, V'tom'che'ha me'ushar.

Shalom, shalom (x4).

(×4) שָׁלוֹם, שָׁלוֹם (×4) עֵץ חַיִּים הִיא לַמַחַזיקים בָּה וְתְמְכֶיהָ מְאָשָׁר שָׁלוֹם, שָׁלוֹם (×4)

The Torah scroll is now returned to the Ark while we sing this song. Everyone who is able to stands up when the Torah scroll is carried back to the Ark. Some people like to touch or kiss the Torah with their tallit or siddur as it goes past them.

#### Torah Torah





## רחמים עליה: עלי:

Moses commanded to us the Torah.

Torah, Torah, Torah, Torah, Torah, Torah, Torah tziva lanu Moshe.

This song is a very happy song about how Moses gave us the Torah from God.



#### **Refuah Shlemah:** Prayer for Healing





May the Source of strength, Who blessed the ones before us, help us find the courage to make our lives a blessing. And let us say: Amen.

Bless those in need of healing, with refuah shlemah: the renewal of body, the renewal of spirit. And let us say: Amen. Mi Sheberach Avoteinu: Avraham, Yitzchak, v'Ya'akov, v'Imoteinu: Sarah, Rivka, Rachel, v'Leah, Hu yivarech virapei et hacholeh/hacholah \_\_\_\_\_ ben/bat

מִי שֶׁבֵּרַךְּ אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, אַבְרָהֶם, יִצְחָק וְיַאֲקֹב, שָּׁרָה, רִבְקָה, רְחֵל וְלֵאָה, הוּא יְבָרֵךְ אֶת הַחוֹלִים [names]. הקּדוֹש בְּרוּךְ הוּא יִמְּלֵא רַחֲמִים עָלֵיהֶם, לְהַחֲלִימָם וּלְרַפּׂאתָם וּלְהַחֲזִיקָם וּלְהַחֵיוֹתָם, וְיִשְׁלַח לְהֶם מְהֵרָה רְפוּאָה, רְפוּאָה שְׁלֵמָה מִן הַשְׁמַיִם, רְפוּאַת הַנֶּפֶשׁ, וּרְפוּאַת הַגּוּךָ, הַשְׁתָּא בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב. וְנֹאמַר: אָמֵן.

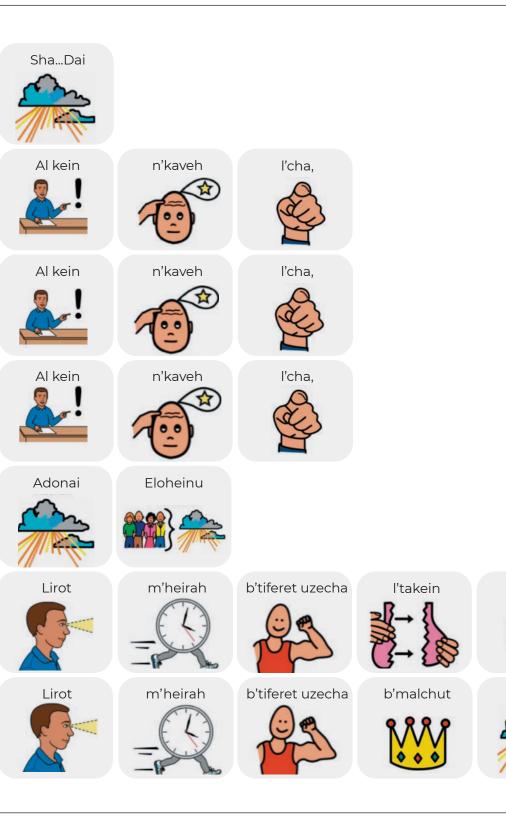
During this prayer for healing, we quietly think about anyone we know or love who isn't well and we pray for them to get better soon.

#### **Aleinu:** The Future is Up to Us



olam.

Shaddai.



Therefore, we put our hope in You, Eternal One our God, that we may soon behold the glory of Your might, perfecting the world under the sovereignty of God. Sha...Dai dada dai dai dai

Al kein n'kaveh l'cha, Al kein n'kaveh l'cha, Al kein n'kaveh l'cha Adonai Eloheinu. (x2)

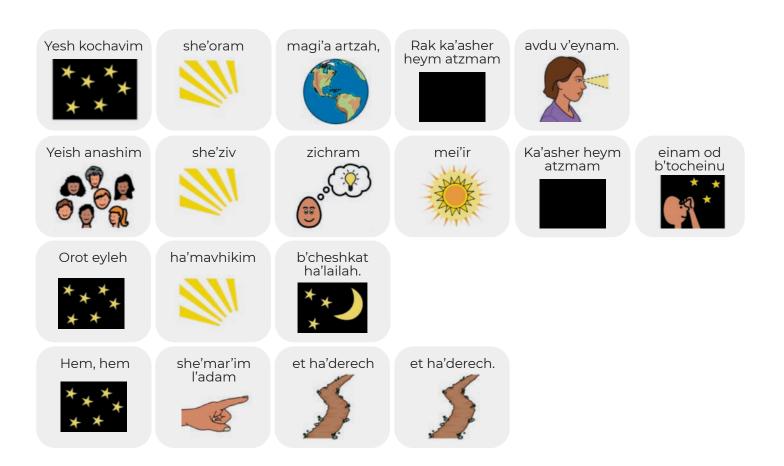
Lirot m'heirah b'tiferet uzecha I'takein olam. Lirot m'heirah b'tiferet uzecha b'malchut Shaddai...

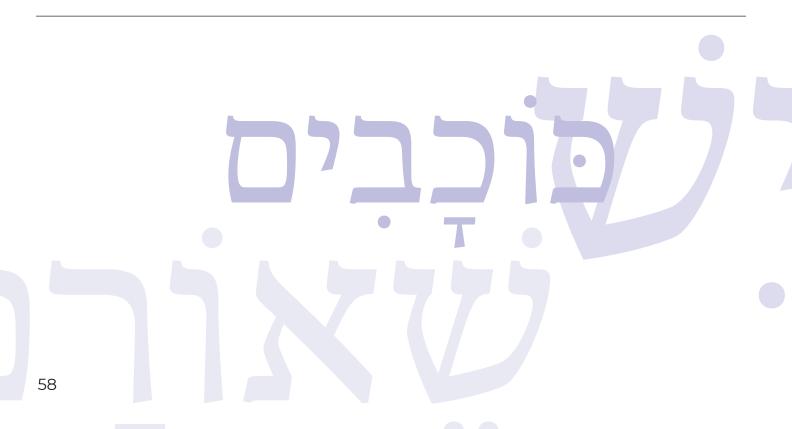
## שִׁדִי, דִדַ דִּי דִּי דִּי... עַל כֵּן נְקַגֶּה לְדָ, עַל כֵּן נְקַגֶּה לְדָ, עַל כֵּן נְקַגֶּה לְדָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ (2×) לְרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּדְ, לְתַקֵן עוֹלָם לְרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּדְ,

In this prayer we hope that in the future, everyone will be good to each other and trust in God.

#### Yesh Kochavim: There are Stars







There are stars up above, so far away we only see their light long, long after the star itself is gone.

And so it is with people that we've loved – their memory keeps shining ever brightly though their time with us is done.

But the stars that light up the darkest sky, these are the lights that guide us.

As we live our days these are the ways, we remember, we remember. (x2) Yeish kochavim she'oram magi'a artzah,

Rak ka'asher heym atzmam avdu v'eynam.

Yeish anashim she'ziv zichram mei'ir Ka'ashar heym atzmam einam od b'tocheinu.

Orot eyleh ha'mavhikim b'cheshkat ha'lailah.

Hem, hem she'mar'im l'adam et ha'derech, et ha'derech. (x2)

אֵינְם עוֹד בְּתוֹכֵנוּ. אוֹרוֹת אֵלֶּה הַמַּרְהִיקִים בְּחֶשְׁכַּת הַלַּיִל הֵם שֶׁמַּרְאִים לְאָדָם אֶת הַדֶּרֶך.

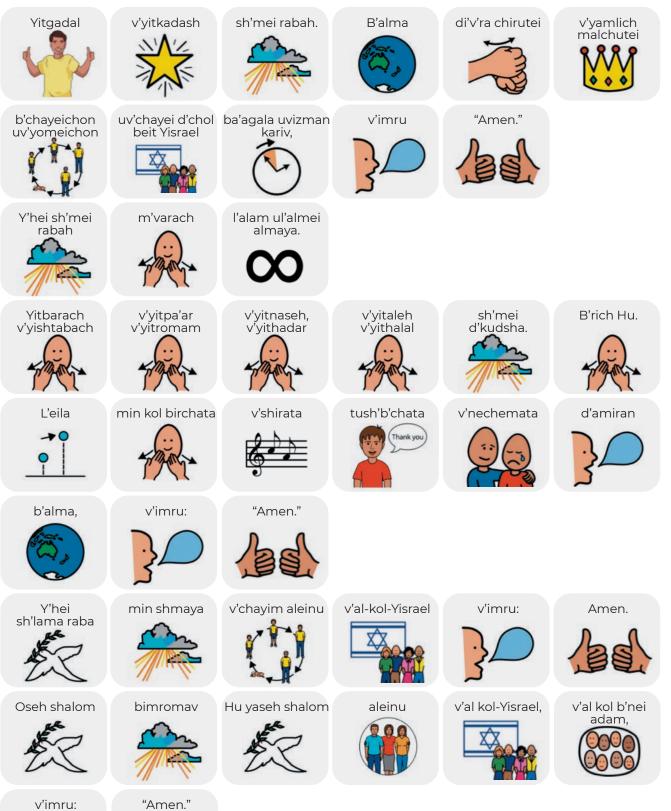
יֵשׁ כּוֹכְבִים שֶׁאוֹרָם מַגִּיעַ אַרְצָה רַק כַּאֲשֶׁר הֵם עַצְמָם אָבְדוּ וְאֵינָם. יֵש אֲנָשִׁים שֶׁזִּיו זִכְרָם מֵאִיר כַּאֲשֶׁר הֵם עַצְמָם

This is from a beautiful poem by Hannah Senesh. Hannah Senesh was a very brave Jewish woman who saved lots of people's lives in the Second World War.

This poem which we are singing today helps us think about the people who we love but are no longer with us.

#### **Mourners' Kaddish**





v'imru:





Glorified and sanctified be God's great name throughout the world which He has created according to His will.

May He establish His kingdom in your lifetime and during your days, and within the life of the entire House of Israel, speedily and soon; and say, Amen.

May His great name be blessed forever and to all eternity. Blessed and praised, glorified and exalted, extolled and honored, adored and lauded be the name of the Holy One, blessed be He, beyond all the blessings and hymns, praises and consolations that are ever spoken in the world; and say, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life, for us and for all Israel; and say, Amen.

He who creates peace in His celestial heights, may He create peace for us and for all Israel; and say, Amen. Yitgadal v'yitkadash sh'mei rabah. B'alma di-v'ra chirutei, v'yamlich malchutei b'chayeichon uv'yomeichon uv'chayei d'chol beit Yisrael, ba'agala uvizman kariv, v'imru: "Amen."

Y'hei sh'mei rabah m'varach l'alam ul'almei almaya.

Yitbarach v'yishtabach, v'yitpa'ar v'yitromam v'yitnaseh, v'yithadar v'yitaleh v'yithalal sh'mei d'kudsha. B'rich Hu. L'eila min kol birchata v'shirata, tush'b'chata v'nechemata d'amiran b'alma, v'imru: "Amen."

Y'hei sh'lama raba min shmaya v'chayim aleinu v'al kol Yisrael, v'imru: "Amen."

Oseh shalom bimromav, hu yaseh shalom aleinu v'al kol Yisrael, v'al'kol-b'nei'adam, v'imru: "Amen."

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׁרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן: עֹשֶׁה שָׁלום בִּמְרוֹמִיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלום עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׁרָאֵל, ועַל כָּל בְּנֵי אָדם, וְאִמְרוּ אָמֵן: יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵה דּקַדְשָׁא בְּרִידְ הוּא לְעֵלָּא מִן שְׁמֵה דּקַדְשָׁא בְּרִידָ הוּא לְעֵלָּא מִן בָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא, תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֶמָתָא, דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אֶמֵן:

יִתְגַּדַּל וִיתְקַדַּשׁ שְׁמֵה רַבָּא. בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵה, וְיַמְלִיוְ מַלְכוּתֵה בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְרָאֵל. בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן: יְהֵא שְׁמֵה רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

The Kaddish prayer is said by anyone who is mourning the death of a loved one. Although the prayer looks like it is in Hebrew, it is actually in a language called Aramaic. Kaddish means Holy and the prayer reminds us that God is good and helps to create peace. 61

## התאות, הראות כו כיילי היילי היילי הייליי הי

#### Shalom Chaverim: Goodbye Friends, See You Soon!



62

Shalom Chaverim

Shalom chaverim, Shalom chaverim, Shalom, shalom. L'hitra'ot, l'hitra'ot, Shalom, shalom.

שָׁלוֹם חֲבֵרִים, שָׁלוֹם חֲבֵרִים, שָׁלוֹם שָׁלוֹם. לְהִתְרָאוֹת, לְהִתְרָאוֹת, שָׁלוֹם, שָׁלוֹם.

This song is about saying goodbye and see you soon to our friends as the Shabbat service is nearly over!

#### Adon Olam: Master of the Universe





Eternal God who ruled alone before creation of all forms, at whose desire all began and as the Sovereign was proclaimed. Who, after everything shall end alone, in awe, will reign, who was and is for evermore, the glory that will never change. Adon olam, asher Malach, B'terem kol y'tsir nivra. L'et na'asah v'cheftso kol, Azai melech sh'mo nikra.

V'acharei kichlot ha'kol, l'vado yim'loch norah. V'hu hayah, v'hu hoveh, v'hu yih'heh b'tifara.

וְאַחֲרֵי כִּכְלוֹת הכּּל, לְבַדּוֹ יִמְלוֹדְ נוֹרָא. וְהוּא הְיָה, וְהוּא הֹוֶה, וְהוּא יִהְיֶה, בְּתִפְאָרָה. אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מְלַדֶּ, בְּשֶׁרֶם כְּל יְצִיר נִבְרָא. לְעֵת נַעֲשָׁה בְחֶפְצוֹ כּל, אָזַי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא.

This famous Shabbat service song has been a part of synagogue services since the 15th Century! Adon Olam is about how God lives forever and about how God is there to look after us every day. There are lots of different tunes for this song – which is your favourite?

#### **Kiddush**







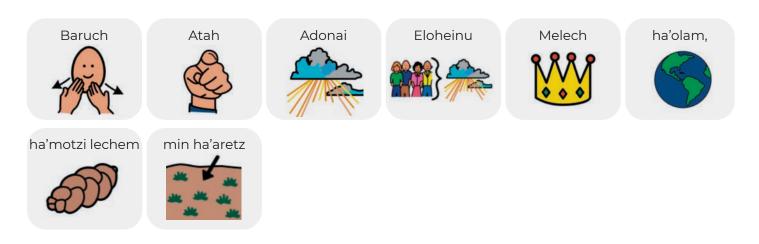
We praise You, Eternal God, Sovereign of the universe, Creator of the fruit of the vine. Baruch Atah, Adonai, Eloheinu Melech ha'olam, borei p'ri hagafen.

## בְּרוּדְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶּדְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרִי הַגְּפֶן.

We have now finished the Shabbat service and are ready to say the Kiddush blessings over the wine or grape juice.

#### Ha'motzi







We praise You, Eternal God, Sovereign of the universe, who brings forth bread from the earth. Baruch Atah, Adonai, Eloheinu Melech ha'olam, hamotzi lechem min ha'aretz.

### בְּרוּדְ אַתְּה יִי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶך הָעוֹלָם, הַמּוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֵץ.

We are now ready to say the blessing over the challah. We hope you enjoyed this Shabbat service – Shabbat Shalom!

#### JWeb's Resource Pack for your Inclusive Shabbat

JWeb has produced a pack of free online resources which are designed to inspire and support inclusion in synagogues. Our Inclusion Campaign includes a downloadable copy of this Accessible Siddur (printed copies are available to synagogues and community leaders), a film of a model Reform Synagogue Shabbat service and a practical toolkit, packed with ideas and inspiration.

This campaign is the result of our research and consultation with learning disability professionals, rabbis, parents, carers and people with learning disabilities. Please spread the word by encouraging everyone to take a look. Let's make our communities more inclusive and bring the joy of Shabbat to everyone with learning disabilities.

Visit www.jweb.org.uk to use our resources pack. Do you have something to share with our community? Contact us at jweb@jweb.org.uk.

If you have finished using this siddur – don't throw it away! Siddurs are a special kind of book that we don't destroy. If you have printed out extra copies, or your copy is worn out please ask your rabbi to help you to dispose of the book (or printed pages) respectfully.

#### Compiled by Deborah Gundle and Anna Perceval

With thanks to the many people who have contributed to this siddur and who enjoy an inclusive and diverse community.

Cantor Zoe Jacobs Clifford Gundle David Bash East London and Essex Liberal Synagogue Finchley Reform Synagogue Gateways: Access to Jewish Education Gesher School Honey Aharon Langdon Leor Harel Leeds Jewish Welfare Board Mich Sampson Mitch Wax Norwood Rabbi Charley Baginsky Rabbi David Mason Rabbi Debbie Young-Somers Rabbi Laura Janner-Klausner Rabbi Miriam Berger Rabbi Richard Jacobi Rythmn & Jews Sharon Daniels Shoshanna Bloom Shulamit Morris-Evans Sooozee The Fed The Seneca Trust Tony Babot Martin Green

#### Design: hope.agency

Boardmaker and PCS symbols supplied by: Tobii Dynavox Ltd Sheffield Science Parks, Cooper Building, Arundel Street, Sheffield, S1 2NS





Do good, better.





jweb.org.uk